



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

27.12.2021

Am **27.12.2021**, um 19.00 Uhr, sind im Katholischen Vereinshaus von Kaltern, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindegesetzgebung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

27.12.2021

Il **27.12.2021**, alle ore 19.00, nella sala dell'edificio "Katholisches Vereinshaus" di Caldaro, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca		
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere		
ANDERLAN Anton	Ratsmitglied	Consigliere		
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera		
MAIER Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Gertraud	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
OBERPARLEITER Wolfgang	Ratsmitglied	Consigliere	X	
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera		
PILLON Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RINNER Dr.Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere		
TANZER Karin	Ratsmitglied	Consigliere		
von ACH Florian	Ratsmitglied	Consigliere		
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera	X bis Pkt 3) f. al p.to 3)	
WEISSENSTEINER Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
ZWERGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere	X	

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär KREITHNER Dr. Johann teil.

Es wird die Greenpasskontrolle bei den Gemeinderäten durchgeführt.

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt BENIN BERNARD Gertrud in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder Bernard Walter und Anderlan Anton ernannt.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls einstimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmit-

Alla seduta partecipa anche il Segretario Generale KREITHNER dott. Johann.

I controlli Greenpass dei consiglieri comunali sono stati effettuati.

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, BENIN BERNARD Gertrud nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso con alzata della mano, i membri del Consiglio Bernard Walter e Anderlan Anton.

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti espresso con alzata della mano al Consigliere co-

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND
GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 29.11.2021

(Beschluss Nr. 76)

Der Gemeinderat beschließt mit 14 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Gertrud Benin, wegen Abwesenheit) durch Handerheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, 3 abwesendes Ratsmitglieder (Oberparleiter, Vorhauser und Zwerger):

1. Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 29.11.2021 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

2. Anfrage (Prot.Nr. 0037599/2021) des Ratsmitgliedes Walter Weissensteiner der Partei "Pro Kaltern-Caldaro) in Bezug auf den Schülertransportdienst nach Eppan für das Schuljahr 2022/23 und für die kommenden Jahre

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Aus welchem Grund wurde der Schülertransportdienst von Kaltern zu den Schulen nach Eppan zum Beginn des aktuellen Schuljahres 2021/22 ausgesetzt?

2. Wie viele in Kaltern wohnhafte Schüler besuchen im aktuellen Schuljahr die italienische Grund- und Mittelschule in Eppan? Wie viele waren es vor fünf (2016/17), vor zehn (2011/2012) und vor zwanzig (2001/2002) Jahren?

3. Sind Maßnahmen notwendig, um den Schülertransport von Kaltern nach Eppan auch im nächsten (2022/23) und in den kommenden Schuljahren sicherzustellen?

Falls ja: Welche Maßnahmen hat die Gemeinde vorgesehen, und wie werden sie finanziert?

Falls nein: Mit welcher Begründung wurde beschlossen, diesen Dienst nicht mehr anzubieten?

Die Bürgermeisterin verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

Zu Frage 1:

Der Schülertransport wird von der Autonomen Provinz geregelt und ist nicht Zuständigkeit der Gemeinde. Die Gemeinde kann in außerordentlichen Fällen eingreifen. Als Gemeinde wurde uns mitgeteilt, dass kein Schülertransport übernommen wird, wo eine öffentliche Busverbindung besteht und der kürzeste Schulweg unter 2 km liegt.

Zu Frage 2:

Die angefragten Daten liegen nicht in der Gemeinde auf. Eine diesbezügliche Anfrage wurde an den italienischsprachigen Schulsprengel Eppan weitergeleitet, welcher uns folgende Daten übermittelt hat:

Schuljahr 2021/2022

Schüler in der italienischen Mittelschule "G. Pascoli" von Eppan wohnhaft in Kaltern: **10**

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO
STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Approvazione del verbale della seduta del 29/11/2021

(deliberazione n. 76)

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 14 voti favorevoli, 1 astensione (Gertrud Benin, a causa dell'assenza), presenti 15 consiglieri, assente 3 consiglieri (Oberparleiter, Vorhauser und Zwerger):

1. Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 29/11/2021 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2. Interrogazione (Prot.Nr. 0037599/2021) del consigliere Walter Weissensteiner del partito "Pro Kaltern-Caldaro" in merito al servizio di trasporto scolastico verso Appiano per l'anno 2022/23 e quelli successivi

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

1. Per quale motivo il servizio di trasporto scolastico è stato sospeso a partire dall'anno scolastico 2021/22?

2. Quanti studenti residenti a Caldaro frequentano la scuola elementare e media italiana ad Appiano nell'anno scolastico in corso (2021/2022)? Quanti erano cinque anni (2016/17), dieci anni (2011/2012) e venti anni(2001/2002) fa?

3. Sono in programma misure per garantire il trasporto degli scolari da Caldaro ad Appiano per il prossimo anno scolastico (2022/23)? E per quelli successivi?

Se si, quali misure ha previsto l'amministrazione comunale e come verranno finanziate?

Se no, come mai è stato scelto di non offrire più questo servizio?

La Sindaca dà lettura della risposta come segue:

Per quanto riguarda la domanda 1:

Il trasporto scolastico è regolato dalla Provincia Autonoma e non è di competenza del comune. Il comune può intervenire in casi eccezionali. Come comune, siamo stati informati che non viene fornito alcun trasporto scolastico dove c'è un servizio pubblico di autobus e il percorso più breve per raggiungere la scuola è inferiore a 2 km.

Per quanto riguarda la domanda 2:

I dati richiesti non sono disponibili nel comune. Una richiesta in questo senso è stata inoltrata al distretto scolastico di lingua italiana di Appiano, che ci ha fornito i seguenti dati:

Anno scolastico 2021/2022

Alunni della scuola secondaria italiana "G. Pascoli" di Appiano residenti a Caldaro: **10**

Schüler in der italienischen Grundschule von Eppan wohnhaft in Kaltern: **18**

Schuljahr 2016/2017

Schüler in der italienischen Mittelschule "G. Pascoli" von Eppan wohnhaft in Kaltern: **12**

Schüler in der italienischen Grundschule von Eppan wohnhaft in Kaltern: **21**

Schuljahr 2011/2012

Schüler in der italienischen Mittelschule "G. Pascoli" von Eppan wohnhaft in Kaltern: **7**

Schüler in der italienischen Grundschule von Eppan wohnhaft in Kaltern: **9**

Schuljahr 2001/2002

Schüler in der italienischen Mittelschule "G. Pascoli" von Eppan wohnhaft in Kaltern: **5**

Schüler in der italienischen Grundschule von Eppan wohnhaft in Kaltern: **6**

Zu Frage 3:

Aufgrund der Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen, sind wir nicht in Kenntnis, wie der Schülertransport nach Eppan in den nächsten Jahren geregelt sein wird, da ja auch dieses Schuljahr der Schülertransport nach Eppan wieder aufgenommen wurde. Aufgrund dieser Sachlage wurden noch keine Maßnahmen beschlossen.

3. Anfrage (Prot.Nr. 0037693/2021) der Ratsmitglieder Dietmar Zwerger und Florian von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend "Geförderter Wohnbau in Kaltern"

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Wie viele Wohnungen wurden in den letzten Jahren als geförderter Wohnbau errichtet?
2. Wie viele Wohnungen sollen in den nächsten fünf Jahren als geförderter Wohnbau errichtet werden?
3. Wie hoch ist der aktuelle Bedarf an Wohnungen im geförderten Wohnbau?
4. Hat die Gemeindeverwaltung die unter Punkt 3 angegebene Zahlen durch Erhebungen erhalten? Wann wurden diese durchgeführt? Falls noch keine Erhebung durchgeführt wurde, warum nicht und wann soll eine solche folgen?
5. Stehen in unserer Gemeinde aktuell Grundstücke zur Ausweisung von gefördertem Wohnbau zur Verfügung?

Die Bürgermeisterin verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

Zu Punkt 1):

Im Zeitraum 2010 bis 2019 wurden die nachstehenden neuen Zonen für den geförderten Wohnbau ausgewiesen:

	Fläche/superficie
St. Josef am See	850 m ²
Barleit	4.216 m ²
Europastraße	2.606 m ²
Altenburg	1.140 m ²
Oberplanitzing	1.739 m ²

Alunni della scuola elementare italiana di Appiano residenti a Caldaro: **18**

Anno scolastico 2016/2017

Alunni della scuola secondaria italiana "G. Pascoli" di Appiano residenti a Caldaro: **12**

Alunni della scuola elementare italiana di Appiano residenti a Caldaro: **21**

Anno scolastico 2011/2012

Alunni della scuola secondaria italiana "G. Pascoli" di Appiano residenti a Caldaro: **7**

Alunni della scuola elementare italiana di Appiano residenti a Caldaro: **9**

Anno scolastico 2001/2002

Alunni della scuola secondaria italiana "G. Pascoli" di Appiano residenti a Caldaro: **5**

Alunni della scuola elementare italiana di Appiano che vivono a Caldaro: **6**

Per quanto riguarda la domanda 3:

A causa della competenza a carico della Provincia Autonoma di Bolzano, non sappiamo come sarà regolato il trasporto degli alunni ad Appiano nei prossimi anni, dato che il trasporto degli alunni ad Appiano è stato ripreso quest'anno scolastico. A causa di questa situazione, nessuna misura è stata ancora decisa.

3. Interrogazione (prot. n. 0037693/2021) da parte dei consiglieri comunali Dietmar Zwerger e dott. Florian von Ach del partito "Die Freiheitlichen" riguardante "edilizia abitativa agevolata a Caldaro"

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

1. quanti appartamenti sono stati costruiti come alloggi agevolati negli ultimi anni?
2. quanti appartamenti saranno costruiti come alloggi agevolati nei prossimi cinque anni?
3. qual è l'attuale domanda di alloggi agevolati?
4. il comune ha ottenuto le cifre di cui al punto 3 tramite indagini? Quando sono stati eseguiti? Se non è stato ancora fatto nessun sondaggio, perché non è stato fatto e quando ne seguirà uno?
5. ci sono attualmente lotti di terreno disponibili nel nostro comune per la designazione di alloggi agevolati?

La Sindaca dà lettura della risposta come segue:

Punto 1):

Nel periodo dal 2010 al 2019, sono state designate le seguenti nuove zone per l'edilizia agevolata:

Kubatur/cubatura	Anzahl Wohnungen/alloggi
1.360 m ³	3
8.618 m ³	23
5.394 m ³	12
2.359 m ³	4
2.782 m ³	6

Zu Punkt 2):

Die Gemeindeverwaltung ist natürlich bestrebt der Nachfrage entsprechend viele Wohnungen auszuweisen.

Die Ausweisung hängt aber immer von der Verfügbarkeit eines geeigneten Grundes ab und deshalb kann noch nicht definitiv gesagt werden, wie viele Einheiten realisiert werden können.

Zu Punkt 3):

Bis dato haben 47 Personen ihr Interesse an der Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes bekundet.

Zu Punkt 4):

Personen welche sich mündlich oder schriftlich für die Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes interessiert haben, wurden auf die betreffende Liste gesetzt, welche sich auf den Zeitraum 2018-2021 bezieht.

Zu Punkt 5):

Wie bereits unter Punkt 2 vermerkt, ist die Gemeindeverwaltung bestrebt sich zeitnah einen geeigneten Grund für die Ausweisung von geförderten Wohnbauzonen anzueignen.

Bürgermeisterin: Wir werden demnächst im Gemeindeblatt veröffentlichen, dass die BürgerInnen einen Antrag um Zuweisung von geförderten Baugrund stellen können.

4. Anfrage (Prot.Nr. 0037692/2021) der Ratsmitglieder Dietmar Zwerger und Florian von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend "Gemeindeentwicklungsprogramm"

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Teilt die Gemeindeverwaltung diese Einschätzung hinsichtlich der Notwendigkeit, dass das Land in der Frage der Aufwertung des Ensembleschutzes in die Pflicht zu nehmen ist?

2. Wenn nein, warum nicht?

3. Wenn ja, welche Initiativen möchte die Gemeindeverwaltung setzen, um das Land zu einer Mitwirkung bei der Aufwertung des Ensembleschutzes zu bewegen?

4. Wird die Gemeindeverwaltung, im Rahmen ihrer Möglichkeiten, gesetzgeberische Initiativen auf Landesebene unterstützen, um eine Mitwirkung des Landes bei der Aufwertung des Ensembleschutzes zu erreichen?

Referent Vorhauser Stefan betritt den Sitzungssaal.

Die Bürgermeisterin verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

Zu Frage 1:

Die Gemeinde Kaltern verfügt über einen gültigen und umfangreichen Ensembleschutzplan, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr.980 vom 25.03.2008.

Dies vorausgeschickt, teilt die Gemeindeverwaltung die Einschätzung, dass der Ensembleschutz ein wich-

Punto 2):

L'amministrazione comunale si sforza naturalmente di designare molti appartamenti secondo la domanda.

Tuttavia, la designazione dipende sempre dalla disponibilità di terreni adatti e quindi non è ancora possibile dire definitivamente quante unità potranno essere realizzate.

Punto 3):

Finora, 47 persone hanno espresso interesse per l'assegnazione di un lotto di alloggio sovvenzionato.

Punto 4):

Le persone che hanno manifestato interesse, oralmente o per iscritto, per l'assegnazione di un lotto di alloggio sovvenzionato sono state inserite nella relativa lista, che si riferisce al periodo 2018-2021.

Punto 5):

Come già notato al punto 2, l'amministrazione comunale si sta sforzando di acquisire tempestivamente i terreni adatti per la designazione delle zone di edilizia agevolata.

Sindaca: presto pubblicheremo sulla giornale comunale che i cittadini possono fare domanda per l'assegnazione di terreni residenziali agevolati.

4. Interrogazione (prot. n. 0037692/2021) da parte dei consiglieri comunali Dietmar Zwerger e dott. Florian von Ach del partito "Die Freiheitlichen" riguardante "programma di sviluppo del Comune"

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

1. l'amministrazione comunale condivide questa valutazione per quanto riguarda la necessità che la Provincia sia chiamata a rispondere sulla questione del potenziamento della tutela degli insiemi?

2. se no, perché no?

3. in caso affermativo, quali iniziative intende prendere l'ente locale per convincere lo stato a collaborare al miglioramento della tutela degli insiemi?

4. l'amministrazione comunale, nell'ambito delle sue possibilità, sosterrà iniziative legislative a livello provinciale per ottenere il coinvolgimento della Provincia nella riqualificazione della tutela degli insiemi?

L'Assessore Vorhauser entra nella sala riunioni.

La Sindaca dà lettura della risposta come segue:

Per quanto riguarda la domanda 1:

Il comune di Caldaro ha un piano di tutela degli insiemi valido e completo, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 980 del 25.03.2008.

Detto questo, il comune condivide l'opinione che la tutela degli insiemi è uno strumento importante e indispensabile per mantenere e conservare l'identità e

tiges und unverzichtbares Instrument ist, um die Identität und die Individualität Südtirols zu pflegen und zu erhalten. Die Gemeindeverwaltung weist darauf hin, dass der Ensembleschutz viele Jahre in der Zuständigkeit der Landesverwaltung lag. Die Gemeinden arbeiteten demgemäß einen Entwurf zum Ensembleschutzplan aus, dieser wurde von der Landeskommission begutachtet und in die Planungsinstrumente eingetragen. Bedauerlicherweise sind jedoch bei weitem nicht alle Gemeinden ihren Pflichten hinsichtlich Ensembleschutz nachgekommen und blieben säumig. Viele Gemeinden beklagten außerdem, sie würden den Ensembleschutz als Bevormundung des Landes und als Einschränkung des Entscheidungsspielraumes empfinden. Aus diesem Grund wurde bei der Erarbeitung des neuen Gesetzes für Raum und Landschaft explizit der Ensembleschutz in die direkte Zuständigkeit der Gemeinden übertragen, mit allen Rechten aber auch Pflichten, in der konkreten Erwartung, die Gemeinden würden die ihnen übertragenen Pflichten nun sorgfältiger wahrnehmen. Was die finanzielle Beteiligung des Landes angeht weist die Gemeindeverwaltung darauf hin, dass das Land sehr wohl seiner Pflicht nachkommt, indem für die Erarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes, in dessen Rahmen auch der Ensembleschutz erarbeitet werden kann, großzügige Förderungen in Aussicht gestellt worden sind.

Zu Frage 2:

Erübrigt sich.

Zu Frage 3:

Die Gemeindeverwaltung pflegt gute Beziehungen zu den Landesämtern und wird zu gegebenem Zeitpunkt auf die Expertise und die Beratung der Landesämter zurückgreifen, um eine Aufwertung und professionelle Abwicklung des Ensembleschutzes in allen Phasen zu garantieren. Insbesondere hat sich das Amt für Landschaftsplanung, in welchem der Ensembleschutz nun angesiedelt ist, bereit erklärt, für inhaltliche und organisatorische Fragen zur Verfügung zu stehen sowie Informationsveranstaltungen auf Gemeindeebene mitzugestalten falls solche gewünscht und notwendig sind.

Zu Frage 4:

Die Gemeindeverwaltung wird im Rahmen der Möglichkeiten Gesetzesinitiativen unterstützen, die auf eine Verbesserung des Ensembleschutzes abzielen, weist aber zugleich darauf hin, dass der Ensembleschutz durch das neue Gesetz für Raum und Landschaft eben erst so geregelt wurde wie er sich zurzeit darstellt. Daher dürfte mit Initiativen betreffend Gesetzesänderung zum Ensembleschutz in der nächsten Zeit wohl nicht zu rechnen sein.

Von Ach: Im Rahmen ihrer Möglichkeiten beim Rat der Gemeinden einzuwirken, dass vom Land finanzielle Anreize für die Verbesserung des Ensembleschutzes gewährt werden.

Dr. Rinner: Die Zuständigkeit des Ensembleschutzes liegt beim Land. Die Gemeinden haben da keine Möglichkeiten einzuwirken.

5. Feuerwehrdienst: Genehmigung der Haushaltsvoranschläge für das Jahr 2022 der Freiwilligen Feuerwehren von Kaltern
(Beschluss Nr. 77)

l'individualità dell'Alto Adige. L'amministrazione comunale sottolinea che per molti anni la tutela degli insiemi è stata di competenza dell'amministrazione provinciale. Di conseguenza, i comuni hanno preparato un progetto di tutela degli insiemi, che è stato esaminato dalla commissione provinciale e inserito negli strumenti di pianificazione. Purtroppo, però, di gran lunga non tutti i comuni hanno adempiuto ai loro obblighi in materia di tutela degli insiemi e sono rimasti inadempienti. Molti comuni si sono anche lamentati di aver percepito la tutela degli insiemi come un paternalismo da parte della Provincia e come una restrizione del loro spazio decisionale. Per questo motivo, durante la stesura della nuova legge sul territorio e sul paesaggio, la tutela degli insiemi è stata esplicitamente trasferita alla responsabilità diretta dei comuni, con tutti i diritti ma anche gli obblighi, nella concreta aspettativa che i comuni avrebbero ora adempiuto più attentamente agli obblighi trasferiti loro. Per quanto riguarda la partecipazione finanziaria della Provincia, l'amministrazione comunale sottolinea che la Provincia sta effettivamente adempiendo ai suoi obblighi, in quanto sono state promesse generose sovvenzioni per l'elaborazione del programma di sviluppo comunale, nel cui ambito può essere sviluppata anche la tutela degli insiemi.

Sulla domanda 2:

Superfluo.

Per quanto riguarda la domanda 3:

L'amministrazione comunale mantiene buone relazioni con gli uffici provinciali e si avvarrà delle competenze e del consiglio degli uffici provinciali al momento opportuno, al fine di garantire un aggiornamento e una gestione professionale della tutela degli insiemi in tutte le fasi. In particolare, l'Ufficio per la pianificazione del paesaggio, in cui si trova ora la tutela degli insiemi, ha dichiarato la sua disponibilità a essere disponibile per questioni di contenuto e di organizzative, così come per aiutare a organizzare eventi informativi a livello comunitario se questi sono desiderati e necessari.

Per quanto riguarda la domanda 4:

L'amministrazione comunale sosterrà le iniziative legislative volte a migliorare, per quanto possibile, la tutela degli insiemi, ma allo stesso tempo fa notare che la protezione degli insiemi è stata regolata dalla nuova legge sul territorio e sul paesaggio solo nel modo in cui è attualmente presentata. Pertanto, non sono da aspettarsi nel prossimo futuro iniziative per cambiare la legge sulla tutela degli insiemi.

Von Ach: Nell'ambito delle sue possibilità, influenzare il consiglio comunali affinché intervenga presso la Provincia per la concessione di incentivi finanziari per il miglioramento della tutela degli insiemi.

Dr. Rinner: La responsabilità della tutela degli insiemi è della Provincia. I comuni non hanno modo di influire su questo.

5. Servizio antincendio: approvazione dei bilanci di previsione per l'anno 2022 dei Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari di Caldaro
(deliberazione n. 77)

Die Bürgermeisterin bedankt sich bei den 8 Feuerwehren von Kaltern für ihren großen Einsatz, um die zur Sicherheit der Bevölkerung zu gewährleisten.

La sindaca ringrazia gli 8 corpi degli vigili del fuoco di Caldaro per il loro grande impegno nel garantire la sicurezza della popolazione.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben, anwesend 16 Ratsmitglieder, abwesend die Ratsmitglieder (Oberparleiter und Zwerger)

Il Consiglio comunale delibera ad unanimità di voti per alzata di mano, presenti 16 consiglieri, assenti i consiglieri (Oberparleiter und Zwerger)

1. Die Haushaltsvoranschläge 2022 einer jeden in der Gemeinde bestehenden Freiwilligen Feuerwehr werden mit folgenden Endergebnissen genehmigt:

1. I bilanci di previsione 2022 di ciascuno dei Corpi Vigili del Fuoco Volontari istituiti in questo Comune vengono approvati con i seguenti risultati finali:

Freiwillige Feuerwehr Altenburg/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Castelvecchio

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	19.300,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	18.300,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	8.182,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	49.182,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	40.000,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	67.482,00	Gesamtbetrag/Totale	67.482,00

Freiwillige Feuerwehr Mitterdorf/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Villa di Mezzo

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	95.500,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	95.500,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	10.818,18	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	50.818,18
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungs-	40.000,00	Mutmaßlicher Verwaltungs-	0,00

überschuss Avanzo d'amministrazione presunto		fehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	
Gesamtbetrag/Totale	146.318,18	Gesamtbetrag/Totale	146.318,18
Freiwillige Feuerwehr Kaltern/Markt/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Caldaro/Paese			
Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	47.960,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	34.600,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	0,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	13.360,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	3.000,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	3.000,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	50.960,00	Gesamtbetrag/Totale	50.960,00

Freiwillige Feuerwehr Oberplanitzing/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Pianizza di Sopra

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	14.540,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	11.040,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	500,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	4.000,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	15.040,00	Gesamtbetrag/Totale	15.040,00

Freiwillige Feuerwehr St.Anton/Pfuss/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di S.Antonio/Pozzo

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	16.356,56	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	8.756,56
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	0,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	7.600,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	0,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	0,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	16.356,56	Gesamtbetrag/Totale	16.356,56

Freiwillige Feuerwehr St.Josef am See/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di S.Giuseppe al Lago

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	25.650,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	16.750,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	0,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	8.900,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	400,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	400,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	26.050,00	Gesamtbetrag/Totale	26.050,00

Freiwillige Feuerwehr St.Nikolaus/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di S.Nicolò

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	17.100,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	17.100,00

Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	11.000,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	56.000,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	1.500,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	1.500,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	45.000,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	74.600,00	Gesamtbetrag/Totale	74.600,00

Freiwillige Feuerwehr Unterplanitzing/ Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Pianizza di Sotto

Einnahmen / Entrate		Ausgaben / Spese	
Titel I – Laufende Einnahmen Titolo I – entrate correnti	16.650,00	Titel I – Laufende Ausgaben Titolo I – spese correnti	16.650,00
Titel II – Einnahmen für Investitionen titolo II – entrate per investimenti	0,00	Titel II – Investitionsausgaben Titolo II – spese di investimento	110.000,00
Titel III – Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III – Entrate da servizi per conto di terzi	3.000,00	Titel III – Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Titolo III – spese per servizi per conto di terzi	3.000,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	110.000,00	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00
Gesamtbetrag/Totale	129.650,00	Gesamtbetrag/Totale	129.650,00

Das Ratsmitglied von Ach verläßt den Sitzungssaal.

6. Abänderung und Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Jahre 2022-2023-2024
(Beschluss Nr. 78)

Die Vorsitzende Gertrud Benin Bernard ersucht Dr. Atz den geänderten ESD und den Haushaltsvoranschlag für die Jahre 2022 – 2024 vorzustellen.

Dr. Atz erläutert anhand einer Präsentation die Ein-

Il Consigliere von Ach lascia la sala di seduta.

6. Variazione e approvazione del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi 2022-2023-2024
(deliberazione n. 78)

La Sindaca Gertrud Benin Bernard chiede al dottor Atz di presentare il DUP modificato e il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024

Dr. Atz spiega le entrate, gli stanziamenti, i finanzia-

nahmen, die Zuweisungen, Finanzierungen, die laufenden Ausgaben, die Tilgungen der Darlehen, die Kosten der Dienste, die vorgesehenen Beiträge sowie die geplanten Investitionen des HH 2022 – 2024. Der Haushalt der Gemeinde Kaltern beläuft sich für das Jahr 2022 auf 22.964.916,55 €. Die laufenden Ausgaben belaufen sich auf 11.956.250,00: Personalausgaben: 3.555.455,00 €; Erwerb von Gütern und Dienstleistungen: 4.332.720,00 €; Zuweisungen: 2.660.425,00 €. Für die Investitionen sind im Jahr 2022 5.494.616,55 € vorgesehen, wobei die größten Ausgaben die Sanierung der Mittelschule und die Errichtung der Dreifachturnhalle betreffen. Wichtige Investitionen betreffen auch die Sicherung der Trinkwasserversorgung. Für die Vereine von Kaltern wurden in der Bilanz Beiträge in Höhe von insgesamt 643.250,00 € vorgesehen.

Der Revisor Dr. Alber stellt seinen ausführlichen Bericht zum HH 2022 – 2024 vor und teilt mit dass er ein positives Gutachten zum HH 2022 – 2024 abgegeben hat.

Weissensteiner: Die Ausgabe für die Anschaffung einer Videoanlage für zukünftige Ratssitzungen habe ich nicht gefunden.

Bürgermeisterin: Wir haben im Moment sehr viele andere Investitionen geplant.

Weissensteiner: Sind schon Geldmittel für den Rad- und Fußweg im Bereich der Bar Trude vorgesehen?

BGM: Ing. Ciurnelli ist dabei, eine Machbarkeitsstudie auszuarbeiten.

Pernstich: Die Ausgabe für das Gemeindeentwicklungsprogramm fehlt.

Eheim Alex: 2021 wurden die Geldmittel dafür vorgesehen. 2021 konnte die Verpflichtung nicht vorgenommen werden. Mit Verwaltungsüberschuss wird im Jahr 2022 ein Betrag in Höhe von 285.000 € für das Gemeindeentwicklungsprogramm vorgesehen.

Pernstich: Die Ausgabe für die Realisierung des Glasfasernetzes in Kaltern fehlt.

Ref. Ambach: Die Infranet AG realisiert ab 10.01.2022 einen wichtigen Abschnitt des Glasfasernetzes in Kaltern. Die Fa. Pertoll Heinrich & Erwin OHG wurde mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt. Die Infranet AG ist nun zuständig, die weiteren Baulose in Absprache mit der Gemeinde zu realisieren.

Morandell Walter: Wo man einsparen könnte wäre der Fremdenverkehr. Dieser Wirtschaftssektor bekommt bereits 700.000 € an Zuweisungen.

Maier: Die gesamte Wirtschaft hängt mit dem Tourismus zusammen. Dadurch gibt es in Kaltern ein starkes Steueraufkommen, womit die öffentlichen Dienste für die Bevölkerung finanziert werden.

Greif: Wäre es möglich, dass auch der Rechnungsrevisor Dr. Alber das nächste Mal auch eine Präsentation macht?

Anderlan: Die Gemeinde versucht die wichtigsten In-

menti, le spese correnti, i rimborsi dei prestiti, i costi dei servizi, i contributi previsti così come gli investimenti previsti del bilancio 2022 - 2024 con l'aiuto di una presentazione.

Il bilancio del comune di Caldaro per l'anno 2022 ammonta a 22.964.916,55 euro. Le spese correnti ammontano a 11.956.250,00:

Spese per il personale: € 3.555.455,00;

Acquisto di beni e servizi: 4.332.720,00 euro;

Assegnazioni: € 2.660.425,00.

Per gli investimenti, 5.494.616,55 euro sono previsti nel 2022, con le maggiori spese riguardanti la ristrutturazione della scuola media e la costruzione della tripla palestra. Importanti investimenti riguardano anche la sicurezza dell'approvvigionamento di acqua potabile.

Per le associazioni di Caldaro sono stati previsti nel bilancio contributi per un totale di € 643.250,00.

Il revisore dei conti Dr. Alber presenta la sua relazione dettagliata sul bilancio 2022 - 2024 e informa che ha dato un parere positivo sul bilancio 2022 - 2024.

Weissensteiner: Non ho trovato la spesa per l'acquisto di un sistema video per le future riunioni del Consiglio.

Sindaca: Abbiamo molti altri investimenti in programma al momento.

Weissensteiner: Sono già stati stanziati fondi per la pista ciclabile e il marciapiede nella zona del Bar Trude?

Sindaca: Ing. Ciurnelli sta preparando uno studio di fattibilità.

Pernstich: La spesa per il programma di sviluppo comunale manca.

Eheim Alex: nel 2021, i fondi sono stati destinati a questo. Nel 2021, l'impegno non poteva essere preso. Con l'avanzo amministrazione, un importo di 285.000 euro è destinato al programma di sviluppo del Comune nel 2022.

Pernstich: Manca la spesa per la realizzazione della rete in fibra ottica a Caldaro.

Assessore Ambach: Infranet Spa realizzerà un'importante sezione della rete in fibra ottica a Caldaro a partire dal 10.01.2022. La società Pertoll Heinrich & Erwin s.n.c. è stata incaricata di eseguire i lavori. Infranet Spa è ora responsabile della realizzazione degli successivi lotti in consultazione con il comune.

Morandell Walter: Dove si potrebbe risparmiare sarebbe nel turismo. Questo settore riceve già 700.000 euro di stanziamenti.

Maier: Tutta l'economia è legata al turismo. Questo significa che a Caldaro ci sono molte entrate fiscali, che servono a finanziare i servizi pubblici per la popolazione.

Greif: Sarebbe possibile che il revisore dei conti dott. Alber faccia una presentazione la prossima volta?

Anderlan: Il comune cerca di realizzare gli investimen-

vestitionen durchzuführen. Es gibt auch sehr viele kleinere Investitionen. Anderlan bedankt sich bei Dr. Atz und Alex Eheim für die durchgeführte Arbeit.

Pernstich: Unsere Fraktion wird dagegen stimmen. Haben die Unterlagen erst spät bekommen

Walter Bernard: Werde mich der Stimme enthalten.

Weissensteiner: Werde mich der Stimme enthalten.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen (Weissensteiner, Bernard Walter) und 2 Gegenstimmen (Morandell Walter und Pernstich) durch Handerheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, abwesend die Ratsmitglieder Oberparleiter, von Ach und Zwerger.

1. Das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2022, 2023 und 2024 welches diesem Beschluss beigelegt wird und wesentlichen und ergänzenden Bestandteil desselben bildet, wird aktualisiert und neu genehmigt.

7. Genehmigung des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2022 – 2024

(Beschluss Nr. 79)

Die Vorsitzende ersucht um Abstimmung über den Haushaltsvoranschlag für die Jahre 2022 – 2024; da bereits beim 6. Tagesordnungspunkt ausführlich darüber berichtet und diskutiert wurde.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen (Weissensteiner, Bernard Walter) und 2 Gegenstimmen (Morandell Walter und Pernstich) durch Handerheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, abwesend die Ratsmitglieder Oberparleiter, von Ach und Zwerger.

1. Der Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2022 – 2024 wird genehmigt.

2. Der Haushaltsvoranschlag 2022-2024 ist im Kompetenzhaushalt ausgeglichen und schließt mit folgendem Ergebnis ab:

ti più importanti. Ci sono anche molti investimenti minori. Anderlan ringrazia il dottor Atz e Alex Eheim per il lavoro svolto.

Pernstich: Il nostro gruppo voterà contro. Abbiamo ricevuto i documenti in ritardo.

Walter Bernard si asterrà dal voto.

Weissensteiner si asterrà dal voto.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli, 2 astensioni (Weissensteiner, Bernard Walter) e 2 voti contrari (Morandell Walter und Pernstich), presenti 15 consiglieri, assenti i consiglieri Oberparleiter, von Ach und Zwerger.

1. Il documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2022, 2023 2024 il quale forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, viene aggiornato e approvato ex novo.

7. Approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024

(deliberazione n. 79)

La Sindaca chiede di votare la proposta di bilancio per gli anni 2022 – 2024, in quanto era già stato riportato e discusso in dettaglio al punto 6 dell'ordine del giorno.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli, 2 astensioni (Weissensteiner, Bernard Walter) e 2 voti contrari (Morandell Walter und Pernstich), presenti 15 consiglieri, assenti i consiglieri Oberparleiter, von Ach und Zwerger

1. Il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024 viene approvato.

2. Il bilancio di previsione 2022-2024 si presenta in pareggio in termini di competenza con i seguenti risultati finali:

	2022	2023	2024
Einnahmen/Entrate			
ZMF laufend – FPV corrente	0,00	0,00	0,00
ZMF Inv. – FPV inv.	576.426,55	200.000,00	600.000,00
Titel/Titolo I	4.100.500,00	4.200.000,00	4.199.500,00
Titel/Titolo II	3.011.050,00	2.961.000,00	2.849.000,00
Titel/Titolo III	5.525.200,00	5.580.700,00	5.618.200,00
Titel/Titolo IV	4.845.740,00	4.552.290,00	2.145.780,00
Titel/Titolo VI	1.200.000,00	2.720.000,00	3.130.000,00
Titel/Titolo VII	520.000,00	520.000,00	520.000,00
Titel/Titolo IX	3.186.000,00	3.186.000,00	3.186.000,00
Insgesamt/Totale	22.964.916,55	23.919.990,00	22.248.480,00

	2022	2023	2024
Ausgaben/Spese			
Titel/Titolo I	11.956.250,00	11.817.125,00	11.679.890,00
Titel/Titolo II	5.494.616,55	6.598.605,00	5.379.880,00
Titel/Titolo IV	1.808.050,00	1.798.260,00	1.482.710,00
Titel/Titolo V	520.000,00	520.000,00	520.000,00
Titel/Titolo VII	3.186.000,00	3.186.000,00	3.186.000,00
Insgesamt/Totale	22.964.916,55	23.919.990,00	22.248.480,00
Wirtschaftsüberschuss Avanzo economico	5.665,00	67.180,00	223.455,00

3. Dem Haushaltsvoranschlag 2022-2024 werden die im GvD. Nr. 118/2011 genannten Anlagen beigelegt, welche diesem Beschluss integrierenden und wesentlichen Bestandteil desselben bilden.

4. Kopie der rechtskräftigen Maßnahme wird dem Schatzmeister zwecks Vornahme aller weiteren Obliegenheiten übermittelt.

5. Es wird der Pflicht nachgekommen, wie im GvD Nr. 33/2013, insbesondere in Art. 29 vorgesehen, die Daten auf der Webseite der Gemeinde Kaltern a.d.W. (www.kaltern.eu) unter der Rubrik „Transparente Verwaltung/Haushalt/Haushaltsvoranschlag und Abschlussrechnung/Haushaltsvoranschlag“ zu veröffentlichen.

8. Ersetzung der Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie der diesbezüglichen Tarife
(Beschluss Nr. 80)

Die Vorsitzende Gertrud Benin Bernard ersucht den Generalsekretär Dr. Johann Kreithner um Erläuterung der Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie der diesbezüglichen Tarife

Der Generalsekretär erläutert die Änderungen der Verordnungen.

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Ja-Stimmen und 2 Gegenstimmen (Pernstich, Morandell Walter) durch Handerheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, abwesend die Ratsmitglieder Oberparleiter, von Ach und Zwerger.

1. Die beiliegende Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie die diesbezüglichen Tarife werden genehmigt.

2. Der beiliegende Entwurf der Verordnung bildet ergänzenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.

3. Festzulegen, dass mit Inkrafttreten dieser Verordnung, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 28.12.2021 genehmigte Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, so-

3. Il bilancio di previsione 2022-2024 è corredato degli allegati indicati nel decreto legislativo n. 118/2011, i quali formano parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

4. Copia del provvedimento divenuto esecutivo viene trasmesso al Tesoriere per gli adempimenti di competenza.

5. si ottempera all'obbligo imposto dal decreto legislativo n. 33/2013 e in particolare all'art. 29 che dispone la pubblicazione sul sito internet del Comune di Caldaro s.s.d.v. (www.caldaro.eu) nella sezione "Amministrazione trasparente/Bilancio preventivo e consuntivo/Bilancio preventivo".

8. Sostituzione del regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe
(deliberazione n. 80)

La Sindaca Gertrud Benin Bernard chiede al segretario generale dott. Johann Kreithner di illustrare il regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe.

Il segretario generale illustra le modifiche al regolamento.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 13 voti favorevoli, e 2 voti contrari (Pernstich, Morandell Walter), presenti 15 consiglieri, assenti i consiglieri Oberparleiter, von Ach e Zwerger.

1. Si approva l'allegato regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe.

2. La bozza allegata del regolamento costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

3. Di dare atto che con l'entrata in vigore di questo regolamento, il regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe. approvato con delibera consigliere n. 94 del

wie die diesbezüglichen Tarife, ihre Wirksamkeit verliert.

4. Es wird festgehalten, dass dieser Beschluss keine Ausgabe mit sich bringt.

5. Es wird festgehalten, dass eben genannte Verordnung am 1. Januar 2022 in Kraft tritt.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

9. Periodische Revision/Rationalisierung der gehaltenen Beteiligungen

(Beschluss Nr. 81)

Die Vorsitzende Gertrud Benin Bernard ersucht den Generalsekretär um Erläuterung der periodischen Revision/Rationalisierung der gehaltenen Beteiligungen.

Der Generalsekretär erläutert die periodische Revision der gehaltenen Beteiligungen.

Der Gemeinderat beschließt mit 12 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Morandell Walter, Pernstich und Weissensteiner) durch Handerheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, abwesend die Ratsmitglieder Oberparleiter, von Ach und Zwerger.

1) das beiliegende Dokument über die periodische Revision/Rationalisierung gemäß des Art. 1 Abs. 5/bis L.G. Nr. 12/2007 (Anlage A), zu genehmigen;

2) festzustellen, dass keine Notwendigkeit von Rationalisierungsmaßnahmen besteht;

3) die auf staatlicher Ebene vorgesehenen Meldepflichten hinsichtlich der periodischen Revision/Rationalisierung der Beteiligungen umzusetzen (Art. 20 Abs. 3 und 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 175/2016) und zudem die gegenständliche Maßnahme samt Anlagen auf der der Internetseite der Körperschaft zu veröffentlichen (Sektion Transparente Verwaltung – abhängige Körperschaften – periodische Revision der Beteiligungen). Schließlich ist zusätzlich auch noch die vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen (MEF – Dipartimento del Tesoro) vorgesehene Übermittlung über das Portal „Applicativo Partecipazioni“ zeitgerecht innerhalb der vom Ministerium vorgegebenen Fristen vorzunehmen.

Allfälliges:

Ref. Ambach: Am 10 Jänner 2022 beginnen wir mit der Verlegung des Glasfasernetzes. In einem Teilbereich der Goldgasse ab dem Gasthof Weißes Rössl muss auch die Kanalisierung und Weißwasserleitung neu verlegt werden.

Pernstich: Für den neuen Recyclinghof wird eine Machbarkeitsstudie erstellt, dies aufgrund welcher Kriterien?

Bürgermeisterin: Der Wertstoffhof muss den neuen Bestimmungen (Zufahrten, Überdachung u.a.) und den Bedürfnissen der Bevölkerung angepasst werden.

Verschiedene Ratsmitglieder stellen Fragen zu bestimmten Beschlüssen und Entscheidungen, die vom Gemeindeausschuss seit der letzten Ratssit-

28.12.2021, perde efficacia .

4. Si dà atto che questa deliberazione non comporta alcuna spesa.

5. Di dare atto che il summenzionato regolamento entra in vigore il 1 gennaio 2022.

La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

9. Revisione/razionalizzazione periodica delle partecipazioni pubbliche.

(deliberazione n. 81)

La Sindaca Gertrud Benin Bernard chiede al segretario generale di spiegare la revisione/razionalizzazione periodica delle partecipazioni.

Il segretario generale illustra la revisione periodica delle partecipazioni tenute.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 12 voti favorevoli e 3 astensioni (Morandell Walter, Pernstich und Weissensteiner), presenti 15 consiglieri, assenti i consiglieri Oberparleiter, von Ach e Zwerger.

1) di approvare l'allegato documento di revisione/razionalizzazione periodica ex art. 1 co. 5/bis L.P. n. 12/2007 (allegato A) ;

2) di accertare che non esiste la necessità di adottare provvedimenti di razionalizzazione;

3) di dare attuazione agli obblighi di comunicazione previsti dalla normativa nazionale in merito alla revisione/razionalizzazione periodica delle partecipazioni (art. 20 co. 3 e 4 del decreto legislativo n. 175/2016) e di procedere alla pubblicazione del presente provvedimento con i relativi allegati sul sito internet dell'ente (rubrica amministrazione trasparente – enti controllati – revisione periodica delle partecipazioni). Infine ed in aggiunta è altresì necessario procedere all'inoltro previsto dal Ministero per l'Economia e le Finanze (MEF – Dipartimento del Tesoro) tramite il c.d. "applicativo Partecipazioni" nel rispetto delle tempistiche prescritte dal Ministero stesso.

Varie:

Assessore Ambach: Il 10 gennaio 2022 inizieremo la posa della rete in fibra ottica. In un tratto della Via d'oro a partire dall'albergo Weißes Rössl in poi, anche la rete fognaria e la conduttura dell'acqua bianca devono essere rinnovate.

Pernstich: Sarà fatto uno studio di fattibilità per il nuovo centro di riciclaggio, in base a quali criteri?

Sindaca: Il centro di riciclaggio deve essere adattato alle nuove normative (strade di accesso, coperture, ecc.) e alle esigenze della popolazione.

Alcuni consiglieri pongono domande riguardanti deliberazioni e decisioni, le quali sono state redatte rispettivamente fatte sin dall'ultima seduta del Consi-

zung gefasst bzw. getroffen wurden sowie zu anderen Themen.

Der Bürgermeisterstellvertreter und die jeweils zuständigen Mitglieder des Gemeindefachausschusses nehmen dazu Stellung und geben die gewünschten Auskünfte und Informationen.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt die Bürgermeisterin den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung und einen Rutsch ins Jahr 2022.

Ende der Sitzung: 20.45 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

glio comunale come anche altri temi.

Il Vicesindaco ed i singoli competenti membri della Giunta comunale prendono posizione e danno le informazioni e spiegazioni desiderate.

Poiché non ci sono più alcune domande, la Sindaca ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 20.45

Letto, confermato e sottoscritto



Die Vorsitzende/La presidente:
BENIN BERNARD Gertrud
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Der Sekretär/Il segretario:
KREITHNER Dr. Johann
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il Consigliere comunale
GREIF Margareth
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)